



ACEA

European
Automobile
Manufacturers
Association

EU-INDUSTRY VIEWS – HEAVY DUTY VEHICLES

欧洲汽车行业观点-重型车

4TH SINO-EU-WORKSHOP ON TRANSPORT
EMISSION REGULATIONS

PAUL GREENING

保罗 格林

HUA LU KARLSSON

卢华

4 March 2021



GOOD PROGRESS 理想的进度

- The Euro VI Step E and China VI regulations are in place and are making a positive difference to air quality.
欧六的“E”阶段和中国国六排放法规已经开始实施，并正在对空气质量产生积极影响。
- Industry welcomes the fact that China coordinated its latest HDV regulation with Euro VI – industry appreciates the positive and constructive dialogue with the Chinese authorities.
行业欢迎在最新的重型车排放法规上中国与欧六协调一致 – 并且非常感谢中国主管部门与我们进行的积极和建设性对话。
- Indeed, China VI also introduced some progressive new elements for aiding enforcement - such as remote diagnostics based on:
实际上，中国国六还引入了一些先进的新元素来辅助实施-例如基于以下内容的远程监控（诊断）：
 - Modern industry standard telematic communications,
先进的远程通讯行业标准
 - Security and plausibility of transmitted data, and,
传输数据的安全性和合理性，以及
 - Minimal additional cost for vehicle owners. ,
给车主带来最小的额外费用。



AFTER EURO VI AND CHINA VI?

欧六和国六之后？

- The same principles mentioned yesterday for after Euro 6 / China 6 apply for consideration of after Euro VI / China VI.
昨天提到的轻型车欧6和中国国6之后相同的原则也适用于重型车欧六和中国国六之后的考虑。



COMMENTS ON GB 3847

对于GB 3847的评论

- GB 3847 is very efficient to check product compliance for China V vehicles
GB 3847对于检查中国国五车辆的产品符合性非常有效
- But the test method has lost its sensitivity for China VI vehicles
但是测试方法对中国国六车辆已经失去了敏感性
- China VI is an all-inclusive regulation - engine COP, COP PEMS testing, ISC, remote diagnosis, OBD IUPR and roadside inspection
中国国六是一个包罗万象的法规-包括发动机生产一致性 (COP) , 整车COP PEMS测试, 在用车符合性 (ISC) , 远程诊断 (监控), OBD IUPR和路边随机检查
- GB 3847 imposes a heavy test burden for OEMs and also for the authorities in China, without bringing any additional benefit above what is in China VI
GB 3847给车辆制造商和中国主管部门和机构带来了沉重的测试负担, 而没有超过国VI带来的任何额外好处。
- GB 3847 can be simplified for China VI and above vehicles
针对国六及以上的车辆能够简化实施GB 3847



COMMENTS ON CHINA VI ENGINE COP PLAN

关于中国国VI发动机生产一致性计划的评论

- Engine COP test is used to check engine production-line conformity but, most importantly, engine COP is guaranteed by component COP and the production process
发动机COP测试用于发动机生产线上检查符合性，但最重要的是，发动机COP由零部件COP和生产过程保证
- Certification is always carried at a dedicated lab, with experienced engineer support. China VI engine certification tests for one engine could take two weeks and 4 weeks for OBD tests
认证永远是在一个有经验的工程师支持的专门实验室进行。一台发动机的中国国VI发动机认证测试可能需要两周和4周的OBD测试
- Imposing a COP test that is the same as a certification test is a huge burden for OEMs
对车辆制造商来说，执行与认证测试相同的COP测试是一个巨大的负担
- ACEA kindly requests a further meeting with VECC to discuss how a more efficient COP process could be applied
ACEA 恳请与VECC举行一次专题研讨会，讨论如何实现更有效的发动机COP测试流程



European
Automobile
Manufacturers
Association

ACEA represents the 15 major Europe-based
car, van, truck and bus manufacturers

www.acea.be
+32 2 732 55 50
communications@acea.be



twitter.com/ACEA_eu



linkedin.com/company/ACEA



youtube.com/ACEAeu